KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 13e juli 1978 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de modaliteiten van het overnemen van het personeel van de Identificatiedienst voor de Brusselse Agglomeratie, ontbonden op 1 april 1977", heeft de 8e augustus 1978 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 13 juillet 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les modalités de la reprise du personnel de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise, dissoute le 1er avril 1977", a donné le 8 août 1978 l'avis suivant :

Krachtens de artikelen 138 en 151 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn is de Identificatiedienst voor de Brusselse agglomeratie die bij koninklijk besluit van 31 maart 1927 was opgericht, sinds 1 april 1977 opgeheven en is het personeel van deze Dienst zoals ook zijn activa en passiva door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin overgenomen. Hetzelfde artikel 138 belast de Koning ermede "de modaliteiten van deze overname te regelen".

Onderhavig ontwerp regelt deze modaliteiten wat de overname van het personeel betreft.

In zijn vraag om advies dd. 12 juli 1978 wijst de Minister op het hoogdringend karakter van het ontwerp omdat meerdere gepensioneerde personeelsleden van de Dienst sinds 1 april 1977 op dit koninklijk besluit wachten dat hen het genot van een aanvullend pensioen moet verlenen.

De zorg van de Minister betreft gepensioneerden die uiteraard niet meer tot het "personeel" van de Identificatiedienst behoren en derhalve buiten het toepassingsgebied van onderhavig ontwerp vallen. De toestand van deze gepensioneerden wordt echter rechtstreeks door artikel 138 van voornoemde wet geregeld waarbij de passiva van de Identificatiedienst door het betrokken Ministerie worden overgenomen. Tot deze passiva behoort immers het bedoeld aanvullend pensioen dat de Identificatiedienst krachtens het met deze personeelsleden gesloten bediendencontract, verplicht was uit te betalen.

.../...

Deze contractuele verplichting tot uitbetaling van een aanvullend pensioen geldt overigens ook ten voordele van de personeelsleden die op 1 april 1977 nog in dienst waren van de Identificatiedienst.

*
* *

OPSCHRIFT.

In het opschrift van het ontwerp kunnen de woorden "... ontbonden op 1 april 1977" wegvallen.

AANHEF.

In het eerste lid van de aanhef schrijve men :

"Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 138;".

Aangezien het advies van de Raad van State is gevraagd, dient de verwijzing in de aanhef naar de gecoördineerde wetten op de Raad van State en naar de dringende noodzakelijkheid vervangen te worden door :

"Gelet op het advies van de Raad van State".

.../...

Artikel 1.

Voor artikel 1, eerste lid, wordt volgende tekst aanbevolen :

"Artikel 1.-

De personeelsleden van de Identificatiedienst voor de Brusselse agglomeratie, ontbonden op 1 april 1977, worden met toepassing van de artikelen 138 en 151 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin overgenomen. Ze behouden de contractuele rechtstoestand die de hunne was in de Identificatiedienst".

De overige tekst van dit artikel 1 zou beter in een nieuw artikel 2 worden ondergebracht waarvan de inleidende zin als volgt kan worden gesteld :

"Artikel 2.-

§ 1. Overeenkomstig het huishoudelijk reglement van de Dienst, zijn de in artikel 1 vermelde personeelsleden onderworpen aan de hiernavolgende besluiten zoals deze door latere besluiten zijn gewijzigd : ...".

Bij het 1° moeten eveneens de artikelen 1 en 5 van het statuut van het rijkspersoneel uit de toepassing van dit statuut op het personeel van de Identificatiedienst worden uitgesloten.

.../...

Aan de lijst van besluiten die op het personeel van de Identificatiedienst toepasselijk zijn, dienen bovendien de koninklijke besluiten van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden en van 13 november 1967 betreffende de met opdracht belaste personeelsleden te worden toegevoegd.

De in deze paragraaf opgesomde koninklijke besluiten dienen bovendien met hun juist opschrift te worden vermeld. Volgende tekst wordt voorgesteld :

"1° koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het rijkspersoneel met uitzondering van de artikelen 1, 5, 15 tot en met 44 en 70 tot en met 76;

2° koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel, titel I;

3° koninklijk besluit van 1 juni 1964 houdende bijzondere bepalingen betreffende de stand disponibiliteit van het rijkspersoneel;

4° koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende de schorsing van rijksambtenaren in het belang van de dienst;

5° koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen;

6° koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen;

.../...

7° koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn;

8° koninklijk besluit van 19 september 1967 betreffende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die belast zijn met ambten in verband met bijstand en hygiëne;

9° koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de administratieve toestand van de rijksambtenaren die met een opdracht belast worden;

10° koninklijk besluit van 13 november 1967 betreffende de stand disponibiliteit van het rijkspersoneel;

11° koninklijk besluit van 26 mei 1975 betreffende de afwezigheden van lange duur gewettigd door familiale redenen, met uitzondering van artikel 3".

In § 2 van hetzelfde artikel vervange men in fine de woorden "beambten van de instellingen" door "personeelsleden bedoeld bij artikel 1".

Artikel 2 van het ontwerp.

Artikel 2 van het ontwerp dat in de voorgestelde tekst artikel 3 wordt, is ingegeven door artikel 11 van het huishoudelijk reglement van de Identificatiedienst. Duidelijkheidshalve wordt voor het eerste lid van dit artikel volgende tekst aanbevolen :

.../...

"Artikel 3.-

Op de in artikel 1 vermelde personeelsleden is ook van toepassing het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries. Mits zij geen toelagen en vergoedingen krachtens de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid genieten, zijn de hiernavolgende besluiten van toepassing :

1° koninklijk besluit van 24 april 1963 betreffende de toekenning van een vakantiegeld en een gezinsvakantiebijslag aan het personeel van 's lands algemeen bestuur;

2° koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan leden van het personeel der ministeries;

3° koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten;

4° koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen toegekend aan het personeel der ministeries;

5° koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel;

6° koninklijk besluit van 21 mei 1965 tot regeling van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van een lid van het personeel der ministeries;

.../...

7° koninklijk besluit van 30 januari 1967 houdende toekenning van een haardtoelage of een standplaatstoelage aan het personeel der ministeries;

8° koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden;

9° koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende toekenning van een gewaarborgde bezoldiging aan sommige personeelsleden van de ministeries".

Het tweede, derde en vierde lid van ditzelfde artikel 2 van het ontwerp zijn overgenomen uit artikel 16, §§ 3 en 4, van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut. De tekst zou evenwel aan het voorwerp van onderhavig besluit moeten worden aangepast. Men leze dan :

"De in artikel 1 vermelde personeelsleden tellen voor de vaststelling van hun wedde ten minste de anciënniteit door hen verkregen in hun weddeschaal op de dag van het in werking treden van dit besluit.

Wanneer deze personeelsleden evenwel houder worden van een andere weddeschaal ... (tekst van het ontwerp).

De Minister die het maatschappelijk welzijn onder zijn bevoegdheid heeft, regelt met instemming van de Minister

.../...

tot wiens bevoegdheid het openbaar ambt behoort, de gevallen die een zodanig bijzonder aspect vertonen dat een minder letterlijke toepassing van onderhavig artikel verantwoord is. Die gevallen worden geregeld naar de zin van dit artikel".

Artikel 3 van het ontwerp.

Artikel 3 van het ontwerp dat artikel 4 wordt, dient, ingevolge van de voorgestelde wijzigingen van de vorige artikelen, als volgt gesteld te worden :

"Artikel 4.-

In geval van toepassing van de koninklijke besluiten van 1 juni 1964 en 13 november 1967 vermeld respectievelijk onder 5° en 10° van artikel 2, § 1, van onderhavig besluit, wordt de wedde van de in artikel 1 vermelde personeelsleden verminderd met het bedrag dat zij ontvangen overeenkomstig de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering".

Artikel 4 van het ontwerp.

Te oordelen naar de tekst, kent artikel 4, eerste lid, van het ontwerp aan de betrokken personeelsleden of aan hun rechthebbenden een aanvullend pensioen toe dat ten laste van de "begrotingskredieten van het Ministerie van Volksgezondheid" gelegd wordt.

Het tweede lid van hetzelfde artikel bepaalt de inhoud van dit aanvullend pensioen en luidens het laatste lid

.../...

is het artikel "ook van toepassing op de beambten van de Identificatiedienst en hun rechthebbenden die op 31 maart 1977 een pensioen genieten".

Zoals in het begin van dit advies werd uiteengezet, heeft de Identificatiedienst zich contractueel ten overstaan van zijn personeelsleden verbonden om aan hen of aan hun rechthebbenden een aanvullend rust- of overlevingspensioen toe te kennen dat overeenstemt met het verschil tussen het pensioen waarop zij recht hebben als werknemers in de privé-sector en het pensioen waarop zij aanspraak zouden kunnen maken indien de pensioenwetgeving van het rijkspersoneel op hen van toepassing was. Deze verplichting tot uitbetaling van voornoemde aanvullende pensioenen zowel aan de vóór 1 april 1977 op rust gestelde personeelsleden als aan de op deze datum in dienst zijnde personeelsleden of hun rechthebbenden is een schuld die in de passiva van de Identificatiedienst voorkwam en derhalve krachtens artikel 138 van de wet van 8 juli 1976 op het bedoelde Ministerie is overgedragen. Hiermede is voldaan aan artikel 114 van de Grondwet luidens welk "geen pensioen, geen gratificatie, ten laste van de staatskas kan worden gelegd dan krachtens een wet".

Dit gesteld zijnde blijken het eerste en het laatste lid van artikel 4 van het ontwerp overbodig en zelfs misleidend.

Wat het tweede lid betreft zijn de aanvullende pensioenen bepaald in de artikelen 20 en 21 van het huishoudelijk reglement van de Identificatiedienst. Gelet op het contractueel karakter van deze pensioenlast, moet de bepaling van de aanvullende pensioenen in artikel 4 van het ontwerp

.../...

uiteraard overeenstemmen met deze van het huishoudelijk reglement. Een eenvoudige verwijzing naar voormelde artikelen 20 en 21 zou derhalve voldoende zijn.

Bij lezing van dit tweede lid van artikel 4 blijkt bovendien dat de voorgestelde regeling strenger is dan deze van het huishoudelijk reglement aangezien rekening gehouden wordt met het pensioen als werknemer in de privé-sector "zelfs indien de betaling ervan niet toegekend wordt wegens het uitoefenen van een beroepsactiviteit of, voor de weduwen, in geval van nieuw huwelijk".

*
* *

Het vierde lid van artikel 4 is overbodig in zover het de wet van 9 juli 1969 in herinnering brengt. Deze wet is uiteraard van toepassing. In alle geval blijkt het niet verantwoord "het bedrag dat moet worden afgetrokken op grond van het voorafgaand lid", dit is het bedrag van het pensioen als werknemer in de privé-sector, aan te passen aan de herziening van de pensioenen van het rijkspersoneel ter uitvoering van de wet van 9 juli 1969. Een aanpassing van voornoemd af te trekken bedrag hangt immers niet af van de toepassing van de wet van 9 juli 1969, doch van een wijziging in de wetgeving op de pensioenen in de privé-sector.

Tot besluit zou men zich in artikel 4 van het ontwerp, dat artikel 5 wordt, kunnen beperken tot de verwijzing

.../...

naar de artikelen 20 en 21 van het huishoudelijk reglement van de Identificatiedienst en tot het voorlaatste lid van dat artikel betreffende de cumulatie van een pensioen met een beroepsactiviteit.

Artikel 5 van het ontwerp.

In artikel 5 van het ontwerp dat artikel 6 wordt, leze men in de Franse tekst : "Le présent arrêté sortit ses effets le ler avril 1977".

En vertu des articles 138 et 151 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise créé par l'arrêté royal du 31 mars 1927, est dissous depuis le 1er avril 1977, le personnel ainsi que l'actif et le passif de cet Office étant repris par le Ministère de la Santé publique et de la Famille. Ce même article 138 charge le Roi de régler "les modalités de cette reprise".

Le présent projet règle ces modalités pour la reprise du personnel.

Dans sa demande d'avis du 12 juillet 1978, le Ministre souligne le caractère urgent du projet, étant donné que plusieurs agents pensionnés de l'Office attendent, depuis le 1er avril 1977, cet arrêté royal qui doit leur assurer le bénéfice d'un complément de pension.

Les personnes dont se préoccupe le Ministre sont des pensionnés qui, par la force des choses, n'appartiennent plus au "personnel" de l'Office d'identification et ne tombent donc pas sous l'application du présent projet. La situation de ces pensionnés est toutefois directement réglée par l'article 138 de la loi précitée, aux termes duquel le passif de l'Office d'identification est repris par le Ministère intéressé. Ce passif comporte, en effet, le complément de pension précité que l'Office d'identification était tenu de verser en vertu du contrat d'emploi signé avec ces agents.

.../...

Cette obligation contractuelle de verser un complément de pension vaut d'ailleurs également à l'égard des agents qui étaient encore en fonctions à l'Office d'identification au ler avril 1977.

*

* *

INTITULE.

Dans l'intitulé du projet, il y a lieu de supprimer les mots " ... dissoute le ler avril 1977".

PREAMBULE.

A l'alinéa ler du préambule, il convient d'écrire :

"Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 138;".

L'avis du Conseil d'Etat ayant été demandé, la référence dans le préambule aux lois coordonnées relatives au Conseil d'Etat et à l'urgence doit être remplacée par ce qui suit :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat".

Article ler.

Il est recommandé de rédiger l'article ler, alinéa ler, comme suit :

"Article ler.-

En application des articles 138 et 151 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les agents de l'Office d'identification de l'Agglomération bruxelloise, dissous le ler avril 1977, sont repris par le Ministère de la Santé publique et de la Famille. Ils conservent la situation juridique contractuelle qui était la leur à l'Office d'identification".

Le reste du texte de cet article ler gagnerait à être inséré dans un nouvel article 2 dont la phrase liminaire pourrait être libellée comme suit :

"Article 2.-

§ ler. Conformément au règlement d'ordre intérieur de l'Office, les agents visés à l'article ler sont soumis à l'application des arrêtés suivants, tels qu'ils ont été modifiés par des arrêtés ultérieurs : ...".

Au 1°, il convient également d'exclure l'application aux agents de l'Office d'identification des articles ler et 5 du statut des agents de l'Etat.

La liste des arrêtés applicables au personnel de l'Office d'identification doit, en outre, être complétée par les arrêtés royaux du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades et du 13 novembre

1967 fixant la situation administrative des agents de l'Etat chargés d'une mission.

Les arrêtés royaux énumérés dans le présent paragraphe doivent, en outre, être mentionnés sous leur intitulé exact. Le texte suivant est proposé :

"1° arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, à l'exception des articles 1er, 5, 15 à 44 et 70 à 76;

2° arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, titre Ier;

3° arrêté royal du 1er juin 1964 portant des dispositions particulières relatives à la position de disponibilité des agents de l'Etat;

4° arrêté royal du 1er juin 1964, relatif à la suspension des agents de l'Etat dans l'intérêt du service;

5° arrêté royal du 1er juin 1964, relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat;

6° arrêté royal du 20 juillet 1964, relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat;

.../...

7° arrêté royal du 20 juillet 1964, relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat;

8° arrêté royal du 19 septembre 1967, relatif au statut administratif et pécuniaire de certains agents des administrations de l'Etat, chargés de fonctions en rapport avec l'assistance et l'hygiène;

9° arrêté royal du 13 novembre 1967 fixant la situation administrative des agents de l'Etat chargés d'une mission;

10° arrêté royal du 13 novembre 1967, relatif à la position de disponibilité des agents de l'Etat;

11° arrêté royal du 26 mai 1975, relatif aux absences de longue durée justifiées par des raisons familiales, à l'exception de l'article 3".

Au § 2 de ce même article, il convient de remplacer in fine les mots "aux agents des organismes" par "aux agents visés à l'article 1er".

Article 2 du projet.

L'article 2 du projet qui, dans le texte proposé, deviendrait l'article 3, s'inspire de l'article 11 du règlement d'ordre intérieur de l'Office d'identification. Pour plus de clarté, il se recommande de rédiger l'alinéa

.../...

ler de cet article comme suit :

"Article 3.-

Les agents visés à l'article ler sont également soumis à l'application de l'arrêté royal du 29 juin 1973, portant statut pécuniaire du personnel des ministères.
A condition de ne pas bénéficier d'allocations et d'indemnités en vertu de la législation en matière de sécurité sociale, ils sont soumis à l'application des arrêtés suivants :

1° arrêté royal du 24 avril 1963, relatif à l'octroi d'un pécule de vacances et d'une allocation familiale de vacances aux agents de l'Administration générale du royaume;

2° arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères;

3° arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

4° arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères;

5° arrêté royal du 26 mars 1965, relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat;

6° arrêté royal du 21 mai 1965 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un

.../...

membre du personnel des ministères;

7° arrêté royal du 30 janvier 1967 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence au personnel des ministères;

8° arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères;

9° arrêté royal du 29 juin 1973 accordant une rétribution garantie à certains agents des ministères".

Les alinéas 2, 3 et 4 du même article 2 du projet sont repris de l'article 16, §§ 3 et 4, de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public. Il conviendrait, toutefois, d'adapter le texte à l'objet du présent arrêté et d'écrire :

"Pour la fixation de leur traitement, les agents visés à l'article 1er, comptent au moins l'ancienneté qu'ils ont acquise dans leur échelle de traitements à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Toutefois, si ces agents deviennent titulaires d'une autre échelle de traitement ... (texte du projet).

Sont réglées par le Ministre qui a l'aide sociale dans ses attributions, avec l'accord du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, les

.../...

cas dans lesquels se présente une particularité qui justifie qu'un tempérament soit apporté à l'application littérale du présent article. Ces cas sont réglés en tenant compte de l'esprit du présent article".

Article 3 du projet.

A la suite des modifications proposées pour les articles précédents, il convient de rédiger comme suit l'article 3 qui deviendrait l'article 4 :

"Article 4.-

En cas d'application des arrêtés royaux des 1er juin 1964 et 13 novembre 1967 mentionnés respectivement au 5° et 10° de l'article 2, § 1er, du présent arrêté, le traitement des agents visés à l'article 1er est réduit du montant qu'ils perçoivent conformément à la législation de l'assurance maladie-invalidité".

Article 4 du projet.

A en juger par le texte, l'article 4, alinéa 1er, du projet alloue aux agents intéressés ou à leurs ayants droit une pension complémentaire qui est mise à la charge des "crédits budgétaires du Ministère de la Santé publique".

.../...

L'alinéa 2 de ce même article détermine la composition de cette pension complémentaire et, en vertu du dernier alinéa, l'article "est également applicable aux employés de l'Office d'identification de l'Agglomération bruxelloise et à leurs ayants droit qui bénéficient d'une pension au 31 mars 1977".

Ainsi qu'il a été exposé au début du présent avis, l'Office d'identification s'est engagé contractuellement envers ses agents à leur accorder, ou à accorder à leurs ayants droit, une pension de retraite ou de survie complémentaire correspondant à la différence entre la pension qui leur revient en qualité de travailleur du secteur privé et celle à laquelle ils pourraient prétendre si la législation sur les pensions des agents de l'Etat leur était applicable. Cette obligation de verser lesdites pensions complémentaires aussi bien aux agents mis à la retraite avant le 1er avril 1977 qu'à ceux qui étaient en fonctions à cette date ou à leurs ayants droit, constitue une dette inscrite au passif de l'Office d'identification et qui, dès lors, en vertu de l'article 138 de la loi du 8 juillet 1976, est reprise par le susdit Ministère. Il est satisfait ainsi à l'article 114 de la Constitution aux termes duquel "aucune pension, aucune gratification à la charge du trésor public, ne peut être accordée qu'en vertu d'une loi".

Cela étant, le premier et le dernier alinéa de l'article 4 du projet apparaissent comme superflus et même susceptibles d'induire en erreur.

.../...

En ce qui concerne l'alinéa 2, les pensions complémentaires sont déterminées par les articles 20 et 21 du règlement d'ordre intérieur de l'Office d'identification. Vu le caractère contractuel de cette charge des pensions, la détermination des pensions complémentaires à l'article 4 du projet doit évidemment correspondre à celle prévue par le règlement d'ordre intérieur. Une simple référence aux articles 20 et 21 susvisés serait, dès lors, suffisante.

La lecture de cet alinéa 2 de l'article 4, révèle, en outre, que le régime proposé est plus sévère que celui prévu par le règlement d'ordre intérieur, étant donné qu'il est tenu compte de la pension de travailleur dans le secteur privé "même si le paiement n'en est pas effectué en raison de l'exercice d'une activité professionnelle ou, dans le cas des veuves, d'un remariage".

*

* *

L'alinéa 4 de l'article 4 est inutile en ce qu'il rappelle la loi du 9 juillet 1969. Il va de soi que cette loi est d'application. Il ne se justifie pas, en tout cas, d'adapter "le montant qui doit être déduit en vertu de la disposition de l'alinéa précédent", c'est-à-dire, le montant de la pension de travailleur dans le secteur privé, à la revision des pensions des agents de

.../...

l'Etat en exécution de la loi du 9 juillet 1969. En effet, l'adaptation du susdit montant à déduire ne dépend pas de l'application de la loi du 9 juillet 1969, mais bien d'une modification de la législation sur les pensions dans le secteur privé.

En conclusion, l'article 4 du projet, qui deviendrait l'article 5, pourrait se limiter, d'une part, à une référence aux articles 20 et 21 du règlement d'ordre intérieur de l'Office d'identification et, d'autre part, à l'avant-dernier alinéa de cet article qui traite du cumul d'une pension avec une activité professionnelle.

Article 5 du projet.

A l'article 5 du projet, qui deviendra l'article 6, il convient de lire : "Le présent arrêté sortit ses effets le 1er avril 1977".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	Ch. SMOLDERS,	kamervoorzitter, président de chambre,
		A. DEPONDT, J. LIGOT,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
		R. PIRSON,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	J. TRUYENS,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. TRUYENS. Ch. SMOLDERS.